

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 10 juli 2015;  
Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Opleiding;  
Na beraadslaging,  
Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het besluit van de Regering van 16 april 2009 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de K.M.O.'s, gewijzigd bij het besluit van de Regering van 4 november 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in niveau II+ worden na de regel "Assistent of eerstaanwezende assistent" de volgende regels ingevoegd :

« Eerste pedagogische assistent  
Pedagogisch assistent of eerstaanwezende pedagogische assistent\* } 3 »

2° het artikel wordt aangevuld met een tweede lid, luidende :

« In totaal zijn er hoogstens drie ambtenaren met een pedagogische rang in niveau I en niveau II+. »

**Art. 2.** In bijlage I van hetzelfde besluit wordt tussen de regel "Assistent" en de regel "Opsteller" de regel "Pedagogisch assistent" ingevoegd.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

**Art. 4.** De Minister bevoegd voor Opleiding is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Eupen, 16 juli 2015.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
De Minister-President,  
O. PAASCH

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,  
H. MOLLERS

#### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2015/205671]

#### 15. OKTOBER 2015 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 5. März 1990 über die Beihilfe zur Unterstützung von Betagten

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Aufgrund des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Beihilfen für Personen mit Behinderung, Artikel 7 § 1 Absatz 3, ersetzt durch das Gesetz vom 9. Juli 2004;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 5. März 1990 über die Beihilfe zur Unterstützung von Betagten;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 26. Juni 2015;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 29. Juni 2015;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 57.860/1/V des Staatsrates, das am 30. Juli 2015 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Aufgrund der Stellungnahme Nr. 2015-26 des Nationales Hohen Rates für Personen mit Behinderung vom 21. September 2015;

Auf Vorschlag des für die Seniorenpolitik zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 4 § 1 Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 5. März 1990 über die Beihilfe zur Unterstützung von Betagten, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 30. August 2013, wird der Betrag "9.776,78 EUR" jeweils ersetzt durch den Betrag "9.952,76 EUR" und der Betrag "12.216,92 EUR" ersetzt durch den Betrag "12.436,82 EUR".

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt mit Wirkung vom 1. September 2015 in Kraft.

**Art. 3** - Der für die Seniorenpolitik zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 15. Oktober 2015

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident  
O. PAASCH

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales  
A. ANTONIADIS

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2015/205671]

**15 OCTOBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, notamment l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, remplacé par la loi du 9 juillet 2004;

Vu l'arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 26 juin 2015;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 29 juin 2015;

Vu l'avis du Conseil d'État n° 57.860/1/V, donné le 30 juillet 2015, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'avis n° 2015-26 émis le 21 septembre 2015 par le Conseil Supérieur National des Personnes Handicapées;

Sur la proposition du Ministre compétent pour la Politique des personnes âgées;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>** - Dans l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 30 août 2013, le montant "9.776,78" est chaque fois remplacé par "9.952,76" et le montant "12.216,92" est remplacé par "12.436,82".

**Art. 2** - Cet arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2015.

**Art. 3** - Le Ministre compétent pour la Politique des personnes âgées est chargé de l'exécution du présent arrêté. Eupen, le 15 octobre 2015

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,

O. PAASCH

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,

A. ANTONIADIS

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2015/205671]

**15 OKTOBER 2015. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 maart 1990 betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, artikel 7, § 1, derde lid, vervangen bij de wet van 9 juli 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 maart 1990 betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 26 juni 2015;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-Président, bevoegd voor Begroting, d.d. 29 juni 2015;

Gelet op advies 57.860/1/V van de Raad van State, gegeven op 30 juli 2015, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op advies 2015-26 van de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap, gegeven op 21 september 2015;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor het bejaardenbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1** - In artikel 4, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 5 maart 1990 betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 augustus 2013, wordt het bedrag "9.776,78 EUR" telkens vervangen door het bedrag "9.952,76 EUR" en wordt het bedrag "12.216,92 EUR" vervangen door het bedrag "12.436,82 EUR".

**Art. 2** - Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2015.

**Art. 3** - De minister bevoegd voor het bejaardenbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 15 oktober 2015.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-Président

O. PAASCH

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

A. ANTONIADIS